# DIRECTIVOS DE LA AEPE


Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes

El CONSEJO DIRECTIVO PROVISIONAL, elegido en la reunión fundacional de la AEPE en agosto de 1967, merece por parte de todos los asociados profundo reconocimiento por el interés y desvelo con que rigió los difíciles primeros pasos de la vida de la Asociación. La AEPE agradece muy sinceramente la labor de los profesores Gorosch, Yndurain y Lorenzo, que, con una eficacia difícil de lograr, dada la escasez de medios de que disponían, desempeñaron sus respectivos cargos de Presidente, Vicepresidente y Secretario-Tesorero.

En la Asamblea General, celebrada en Munich en marzo de 1970, se aprobaron disposiciones relativas a la composición del Organo Directivo de la Asociación, que se hallan contenidas en los artículos 3.º, 4.º y 5.º de los Estatutos. Conforme a dichas disposiciones, los Organos Directivos de la Asociación son una Junta Directiva, compuesta por un presidente, dos vicepresidentes, un secretario general y un tesorero, y un número suficiente de vocales para que queden representados los distintos países europeos.

Incluimos aquí un breve «curriculum» de cada uno de los miembros de la ACTUAL COMISION EJECUTIVA de la Asociación:



PRESIDENTE: FRANZ JOSEF ZAPP

Nacido en 1936 en El Sarre, realizó estudios de latín, griego, español, francés y filosofía en las Universidades de Saarbrücken y Munich, obteniendo la Licenciatura en Francés y Español en 1960. Obtenido el Doctorado en Filosofía por la Universidad de Munich, fue nombrado profesor de español, francés y latín en 1964. Desde el año 1967 es Coordinador del Instituto de Investigación Pedagógica para la Enseñanza Media del Estado de Baviera. Desde el año 1961 venía siendo Secretario General de la Asociación Germano-Española, puesto al que tuvo que renunciar para llevar a cabo las tareas inherentes a su cargo de coordinador. Es uno de los fundadores y Presidente actual de la Asociación Alemana de Profesores de Español. El señor Zapp ha realizado viajes y estudios y pronunciado conferencias en casi todos los países de Europa, en Estados Unidos, Canadá y Unión Soviética. Es miembro de varias Comisiones nacionales e internacionales de enseñanza. Entre otros muchos artículos sobre temas generales de enseñanza y de enseñanza de idiomas ha publicado un libro sobre «La memoria involuntaria» en la obra de Marcel Proust, «Das Spanische in des BR Deutschland» (con los profesores Haensch y Franbooch) y «Perspectives, Introduction à la Littérature Française» (con el profesor Tambornino).



BOLETÍN AEPE Nº3, DICIEMBRE 1970. Directivos de la AEPE
Centro Virtual Cervantes



VICEPRESIDENTA: CLAUDINE VAN LIER-MONK

Licenciada en Filosofía y Letras, sección de Historia, por la Universidad Libre de Bruselas.

En la actualidad es Coordinadora del Grupo de Español en la Escuela de Traductores e Intérpretes «Lucien Cooremans», de Bruselas.

Desde su elección como Vicepresidenta, la señora Van Lier viene desplegando una gran actividad en su cargo. Entre otras cosas, inmediatamente después de concluida la Primera Asamblea General de la AEPE, organizó una reunión para los asociados residentes en Bélgica y comenzó a ocuparse activamente de la preparación del coloquio sobre «La novela en lengua española de América y España. Estudio sobre su difusión».

En el mes de mayo, aprovechando un viaje que tuvo que realizar a Madrid por motivos profesionales, sostuvo varias reuniones de trabajo y entrevistas en esta ciudad, coincidiendo su visita a España con la del Presidente, señor Franz Josef Zapp.

VICEPRESIDENTE: JEAN PAUL BOREL



Nació en Neuchâtel en 1928. Estudió en La Chaux-de-Fonds y luego en la Universidad de Neuchâtel (un año en París), donde obtuvo, en 1953, la Licenciatura en Filosofía y Letras (Orientación a la Filosofía). En 1960, con una tesis sobre «Raison et vie chez Ortega y Gasset», alcanzó el título de doctor. Ha estado varias veces en España, en conjunto un poco más de tres años; en Madrid, trabajó en un laboratorio de fotografía y cine. Desde 1955, es profesor, primero en la enseñanza secundaria, y desde hace unos diez años en la Universidad. En la actualidad es Catedrático y dirige el Seminario de lengua y literatura españolas de la Facultad de Letras de la Universidad de Neuchâtel. Es fundador (en noviembre de 1969) y Presidente de la Sociedad suiza de estudios hispánicos. Está casado, con dos hijos. Ha publicado: «Reflexions sur l'ouvre d'Unamuno, de Valle-Inclán et de Lorca, pour le vingt-cinquième anniversaire de leur mort» (1962), «Raison et Vie chez Ortega y Gasset» (1959) (versión española: «Introducción a Ortega y Gasset», Ed. Guadarrama), «Quelques aspects du songe dans la littérature espagnole» (1965) «Théâtre de l'impossible» (1963) (versión española de Ed. Guadarrama), «¿Le gusta España?» (1967), Curso de español, en 62 cintas magnetofónicas,



BOLETÍN AEPE Nº3, DICIEMBRE 1970. Directivos de la AEPE
Centro Virtual Cervantes

y un «Cours de français pour Espagnols», curso programado en 60 cintas magnetofónicas. Ha traducido al francés varias obras de Ortega y Gasset, entre ellas «La idea de principio en Leibniz», publicada por Ed. Gallimard.

SECRETARIO GENERAL: DANIEL POYAN DIAZ

Nació en Madrid el 5 de junio de 1923. Licenciado en Filosofía y Letras, Madrid (1946). Becario honorario del Instituto Cervantes, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (1948-1950). Doctor en Filosofía y Letras (Filología moderna) por la Universidad de Madrid, con premio extraordinario. Miembro del Instituto de Estudios Madrileños (1954). «Privat-docent» de Lengua y Literatura españolas en la Universidad de Lausana (1955). Encargado de curso de Lengua y Literatura españolas en la Universidad de Ginebra (1956). Profesor del Curso para extranjeros en la Universidad de verano de Santander (1957-1965). Encargado de cursos de Lengua y Literatura españolas en la Universidad de Lausana (1959). Profesor extraordinario de Lengua y Literatura españolas en la Universidad de Ginebra (1961-1967). De la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (1967). Profesor agregado de Lengua y Literatura francesas de la Universidad de Madrid (1968). Catedrático-director del Departamento de Lengua y Literatura francesas de la Universidad de Zaragoza (1969).



Caballero de la Orden de Cisneros (1949) y de Isabel la Católica (1970).

Miembro de la Comisión de Pedagogía deportiva del Centre Européen de la Culture, que organizó la Conférence Européenne d'Experts en Pédagogie Sportive, Genève (1959).

Delegado por el Comité Olímpico Español en la VI sesión de la Academia Olímpica Internacional, Atenas-Olimpia, julio-agosto (1966).

*Publicaciones:*

«Trascendencia del simbolismo de la noche en San Juan de la Cruz», estudio premiado en el Concurso literario convocado por la Diputación provincial de Pontevedra, 1940.

«Aquiles y Aristóteles». *La Hora* (Madrid), febrero 1947, p. 11.

«Orientaciones dramáticas del teatro de Enrique Gaspar», *A B C* (Madrid), 19 diciembre 1953.



BOLETÍN AEPE Nº3, DICIEMBRE 1970. Directivos de la AEPE
Centro Virtual Cervantes

«Etica y estética en el teatro de Enrique Gaspar». *Revista de Literatura* (Madrid), vol. VIII (1953), pp. 345-356.

«La arquitectura como factor humano». *Informes de la Construcción* (Madrid), volumen LXVI (1954).

«Crisis olímpica». *A B C* (Madrid), 7 octubre 1955, p. 50.

*Ame et esprit du théâtre espagnol.* Lausanne, 1956 (27 pp.). Ha aparecido igualmente en *Etudes de Lettres* (Lausana), núm. 95 (1956), pp. 1-14.

*Enrique Gaspar. Medio siglo de teatro español.* Biblioteca Románica Hispánica. Madrid. Editorial Gredos, 1957; 2 vols., 616 pp.

«Dos cartas a Menéndez Pelayo». *Revista de Literatura,* t. XXIII-XXIV (1957), pp. 114-116.

*Comedia de Calixto y Melibea.* Edición facsímil de la de Toledo. 1500. Bibliotheca Bodmeriana. Ginebra, 1961. 1 vol. XI - (160 pp.).

«Burla y convite de don Juan». *Actes du IVe Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée* (Fribourg, 1964). Mouton & Co. The Hague-Paris, 1966, vol. II, pp. 488-494. Ha aparecido también en *Papeles de Son Armadans* (Palma de Mallorca), diciembre 1967.

«Sin desdén para el desdén». *Segismundo* (Madrid), vol. II, pp. 311-323.

*Cervantès et la vie errante.* Etude radiophonique (45 minutos de duración). Conmemoración del 4.º centenario de la muerte de Cervantes. Radiado por la Communauté radiophonique des Pays d'expression française (Bélgica, Canadá, Francia, Suiza), en abril de 1966.

«Notas de geoliteratura lemánica. Tres figuras de un paisaje: *Fernán Caballero,* Rousseau, Mme. de Staël». *Filología Moderna* (Madrid), octubre 1966 - enero 1967, número XXV-XXVI, pp. 133-134.

«Literatura y Pirineos. 'La Celestina' al gusto francés». *Filología Moderna* (Madrid), abril-agosto 1968, núm. 31-32, pp. 229-251.



BOLETÍN AEPE Nº3, DICIEMBRE 1970. Directivos de la AEPE
Centro Virtual Cervantes

TESORERO: MARIA ROSA SUAREZ-INCLAN DUCASSI



Licenciada en Derecho por la Universidad de Madrid (1960-65).

Graduada en Relaciones Internacionales por la Escuela de Funcionarios Internacionales de Madrid (1965-67).

Profesora ayudante de español en Plaistow and Stratford Grammar Schools, de Londres (1967-68).

Otros estudios graduados: McGill University. Montreal, Institute of Air and Space Law (1969).

Subjefe del Departamento de Estados Unidos del Instituto de Cultura Hispánica desde diciembre de 1968; desde esta misma fecha ha colaborado, con gran dedicación y entusiasmo, en la Secretaría de la AEPE.

Fue elegida Tesorero de la Asociación en la I Asamblea General de marzo de 1970 y, desde entonces, continúa colaborando intensamente en la Secretaría General.

La ACTUAL JUNTA DIRECTIVA se halla compuesta, además de por los miembros de la Comisión Ejecutiva, por varios Vocales, que venían desempeñando esta función con anterioridad a la I Asamblea General y cuyo cargo fue ratificado en la misma, así como por otros Vocales que fueron elegidos en dicha Asamblea o posteriormente. Para elegir estos últimos se procedió conforme a las disposiciones al respecto de los nuevos Estatutos. Los señores que en la actualidad desempeñan las funciones de vocal por sus países respectivos son los siguientes:

| | |
|---|---|
| Vocal por Alemania y Austria: | José María Navarro de Adriaensens<br>2 Hamburg 39, Siericstr. 162<br>Alemania |
| Vocal por Bélgica: | Karel Rampelberg<br>Jacob van Arxeveldestraat 41<br>9001 Gentbrugge |
| Vocal por España: | Ramón Bela Armada<br>Marqués de Urquijo, 26<br>Madrid - 8. España |
| Vocal por Francia: | André Labertit<br>3 Place de l'Ile de France,<br>67 Strasbourg. France |
| Vocal por Italia: | Angela Mariutti de Sánchez Rivero<br>S. Marco 4177. Venezia (Italia)-30124 |
| Vocal por Suecia, Noruega y Finlandia: | Max Gorosch<br>Skiljevägen 32, Danderyd. Suecia |
| Vocal por Suiza: | Jean Paul Borel<br>Case 402, 2001 Neuchâtel. Suiza. |



BOLETÍN AEPE Nº3, DICIEMBRE 1970. Directivos de la AEPE

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes